KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 20 december 1995 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Mongolië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 3 maart 1992", heeft op 18 januari 1996 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 20 décembre 1995 d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant assentiment à L'accord entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeois et la République de Mongolie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 3 mars 1992", a donné le 18 janvier 1996 l'avis suivant :

De Overeenkomst waarvan het voor advies overgelegde voorontwerp de goedkeuring beoogt, is naar haar inhoud een gemengd verdrag en bevat zowel federale als gewestbevoegdheden.

De Gewesten zijn krachtens artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 1° van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen principieel bevoegd voor het economisch beleid. De federale overheid is bevoegd om waarborgen te verstrekken tegen investeringsrisico's (artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 3°, a), van vermelde bijzondere wet). De Overeenkomst kan derhalve geen volkomen uitwerking hebben dan nadat ook de gewestraden ermede hebben ingestemd (zie artikel 16, § 1, van de voornoemde bijzondere wet van 8 augustus 1980, zoals gewijzigd bij de bijzondere wet van 5 mei 1993).

Bij het ontwerp zijn voor het overige geen opmerkingen te maken.

L’Accord que l’avant-projet soumis pour avis tend à approuver, est, du point de vue de son contenu, un traité mixte et porte à la fois sur des compétences fédérales et régionales.

Les Régions sont en principe compétentes pour la politique économique en vertu de l’article 6, § 1er, VI, alinéa 1er, 1°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. L’autorité fédérale est compétente pour octroyer des garanties contre les risques à l’investissement (article 6, § 1er, VI, alinéa 1er, 3°, a), de la loi spéciale précitée). L’Accord ne pourra donc sortir ses pleins et entiers effets qu’après que les conseils régionaux y auront également donné leur assentiment (voir l’article 16 § 1er, de la loi spéciale précitée du 8 août 1980, modifié par la loi spéciale du 5 mai 1993).

Le projet n’appelle pas d’observations pour le surplus.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. DE BRABANDERE, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

M. VAN DAMME, staatsraden,
D. ALBRECHT, conseillers d'Etat,

G. SCHRANS, assessoren van de afdeling wetgeving,
E. WYMEERSCH, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS. J. DE BRABANDERE.